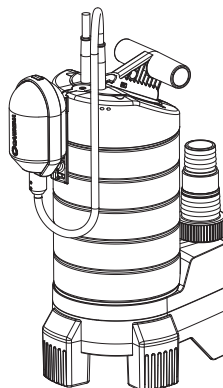


21000 inox  
Art. 1787



20000 inox  
Art. 1802

|            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe   | <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo                          |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Submersible Pump / Dirty Water Pump                                    | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Βυθιζόμενη αντλία /<br>Αντλία Ακαθάρτων                       |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Pompe d'évacuation pour eaux claires /<br>Pompe d'évacuation pour eaux chargées | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Погружной насос /<br>Насос для грязной воды        |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Dompelpomp / Vuilwaterpomp   | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Potopna črpalka /<br>črpalka za umazano vodo              |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Dränkbar pump / Spillvattenpump  | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu                        |
| <b>DK</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand   | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>  |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Uppopumppu / likavesipumppu  | <b>BIH</b> | Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu   |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann   | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Заглибний насос /<br>насос для брудної води         |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca                         | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Pompa submersibilă /<br>Pompă de apă murdară        |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Bomba sumergible /<br>Bomba para aguas sucias                         | <b>TR</b>  | <b>Kullanma Kilavuzu</b><br>Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası                             |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Bomba submersível /<br>Bomba para águas sujas                        | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Потопяема дренажна помпа /<br>Помпа за мръсна вода |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Pompa zanurzeniowa /<br>Pompa do brudnej wody                              | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët                       |
| <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú                                      | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Uputatav pump / Reoveepump                                      |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo  | <b>LT</b>  | <b>Eksploatavimo instrukcija</b><br>Panardinamas siurblys /<br>Purvino vandens siurblys |
|            |   | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Iegremdējamais sūknis /<br>Netīrā ūdens sūknis         |

# GARDENA ponorné čerpadlo 21000 inox / kalové čerpadlo 20000 inox



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho pokynmi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie s čerpadlom, s jeho správnym použitím, ako aj s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto ponorné tlakové čerpadlo používať deti a mladiství do 16 rokov a taktiež osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom.

Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

## Obsah

|  |     |
|--|-----|
| 1. Oblasť použitia GARDENA čerpadiel ..... | 115 |
| 2. Bezpečnostné upozornenia .....          | 116 |
| 3. Uvedenie do prevádzky .....             | 117 |
| 4. Obsluha .....                           | 118 |
| 5. Uvedenie mimo prevádzku .....           | 119 |
| 6. Údržba .....                            | 119 |
| 7. Odstraňovanie porúch .....              | 120 |
| 8. Technické údaje .....                   | 121 |
| 9. Servis / Záruka .....                   | 122 |

## 1. Oblasť použitia GARDENA čerpadiel

### Správne použitie

GARDENA čerpadlá sú určené pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady. Sú určené prevažne na odvodňovanie pri záplavách, taktiež na prečerpávanie a vyčerpávanie vody zo zásobníkov, na odber vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jacht, ako i na časovo obmedzené prevzdušnenie a filtráciu vody.

### Čerpané médiá

K čerpaným médiám pre čerpadlá GARDENA patrí čistá a znečistená voda (max. priemer nečistôt 21000 inox = 5 mm / 20000 inox = 25 mm), voda z plaveckých bazénov (predpokladá sa dávkovanie prípad podľa odporúčenia), odpadové lúhy pri praní. Znečistená voda s obsahom pevných častíc, ako je napr. piesok alebo kamienky, vedie k opotrebovaniu turbíny a páty čerpadla. Čerpadlám nevedí zaplavenie vodou (sú vodotesné) a môžu byť ponorené do čerpaného média až do hĺbky 7 m.

### Pozor



**GARDENA čerpadlá nie sú určené pre dlhodobú prevádzku (napr. trvalú filtračnú prevádzku) v záhradnom jazierku. Pri tomto spôsobe použitia sa životnosť čerpadiel úmerne skracuje. Nesmú sa čerpať leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrozopúšťadlá), tuky, oleje, slaná voda, odpadová voda z toaliet a pitná voda. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.**

## 2. Bezpečnostné upozornenia

### Elektrická bezpečnosť

Podľa DIN VDE 0100 sa smú ponorné a kalové čerpadlá prevádzkovať v plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a fontánkach iba cez prúdový chránič s menovitým chybovým prúdom  $\leq 30$  mA.

Ak sa v plaveckom bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov obecne doporučujeme používať ponorné tlakové čerpadlo cez prúdový chránič (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa, prosím, na svoju elektroprevádzkáreň.

Sieťové prírody nesmú mať menší prierez než majú gumové káble so skratkou H07 RNF podľa DIN VDE 0620. Dĺžka kábla musí byť min. 10 m.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

→ Zaisťte, aby elektrické zástrčné spojenia neboli v oblasti, ktorá by mohla byť zaplavená vodou.

→ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkom.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred horcom, olejom a ostrými hranami.



**POZOR!**  
**Nebezpečie úrazu el. prúdom!**

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ **Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).**

→ Neťahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

Prípojný kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo transport čerpadla. Na ponorenie resp. vytiahnutie a zaistenie čerpadla sa musí použiť upevňovacie lano, ktoré sa prevlečie otvorom v držadle.

Predlžovacie káble musí zodpovedať DIN VDE 620.

### V Rakúsku

V Rakúsku musia byť čerpadlá, ktoré sa používajú v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach, vybavené pevným prírodným vedením, podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 a napájané deliacim transformátorom podľa ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230 V.

### Vo Švajčiarsku:

Vo Švajčiarsku musia byť mobilné prístroje, ktoré sa používajú vonku, pripojené cez prúdový chránič.

### Zraková kontrola

→ Pred použitím čerpadlo (obzvlášť sieťový kábel a zástrčku) skontrolujte.

→ Dodržujte minimálny stav vody a max. čerpaciu výšku (viď 8. Technické údaje).



**POZOR!**  
**Nebezpečie úrazu el. prúdom!**

### Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne prezrieť v servise GARDENA.

### Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke sa musí čerpadlo po vyčerpaní čerpanej tekutiny bezpodmienečne vypnúť.

→ V manuálnej prevádzke čerpadlo neustále kontrolujte.

### Upozornenie pri používaní

Chod nasucho vedie k rýchlejšiemu opotrebeniu a preto je treba sa ho vyvarovať. V manuálnej prevádzke je preto treba ihneď po vyčerpaní čerpanej tekutiny čerpadlo vypnúť.

Čerpadlo nesmie bežať pri uzatvorenej výtlačnej strane dlhšie než 10 minút.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Čerpadlo sa musí umiestniť tak, aby nasávacie otvory na sacej pätky neboli úplne alebo čiastočne blokovanie nečistotami.

V jazierku by sa malo čerpadlo postaviť napr. na tehlu.

### Upozornenie pre 21000 inox

Pri dodávke zo závodu sú otočné pätky nastavené na plošné odsávanie (1 mm).

→ Pre normálnu prevádzku otočte otočné pätky o 180° na (5 mm).

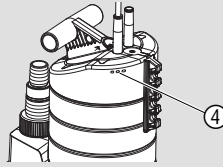
Čerpadlo sa zvýši o 5 mm.

→ Pred uvedením do prevádzky uvoľnite výtlačné vedenie.

### Tepelná poisťka

Pri preťažení sa čerpadlo vypne vďaka zabudovanej tepelnej poisťke motora. Motor sa po dostatočnom ochladení opäť sám rozbehne (viď 7. Odstraňovanie porúch).

### Automatické odvzdušňovanie



Prípravok pre odvzdušňovanie odstraňuje event. vzduchový vankúš v čerpadle.

Ak je čerpadlo ponorené vo vode len do polovice, môže voda vytekať cez odvzdušňovacie otvory (4).

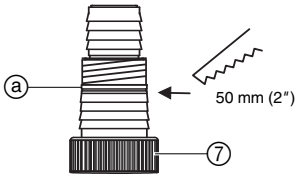
Toto nie je porucha čerpadla, ale slúži to automatickému odvzdušneniu.

## 3. Uvedenie do prevádzky

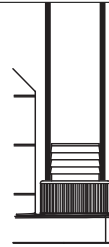
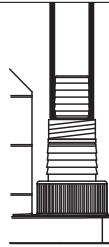
Priemer hadice

38 mm (1 1/2")

50 mm (2")



Pripojenie hadice na veľkú univerzálnu prípojku (7)



Pripojenie hadice

Neodstraňujte žiadnu časť

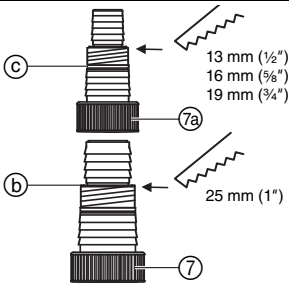
Oddelte hornú časť u (a)

Optimálny čerpací výkon dosiahnete pri použití hadice 50 mm (2").

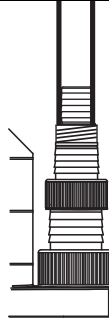
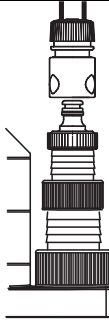
Priemer hadice

13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")

25 mm (1")



Pripojenie hadice na malú univerzálnu prípojku (7a)



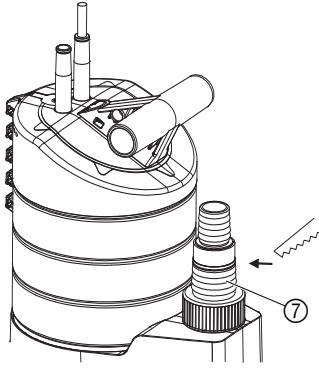
Pripojenie hadice

Oddelte časti u (b) a (c)

Oddelte hornú časť u (b)

Pre pripojenie 13 – 25 mm hadice musia byť malá univerzálna prípojka ⑦ a naskrutkovaná na veľkú univerzálnu prípojku ⑦.

#### Pripojenie hadice:



Pre 13 mm až 19 mm sú potrebné nasledujúce sady prípojok:

13 mm (1/2"): **GARDENA sada prípojok pre čerpadlá č.v. 1750**

16 mm (5/8"): **GARDENA nákrutka č.v. (2)902 a GARDENA rýchlospojka č.v. (2)916**

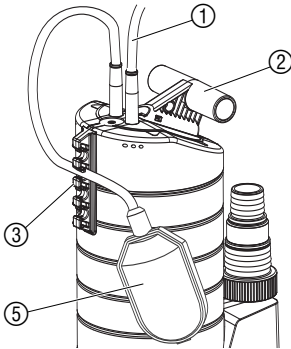
19 mm (3/4"): **GARDENA sada prípojok pre čerpadlá č.v. 1752**

1. Nepotrebnú časť univerzálnej prípojky ⑦ / ⑦a oddelíte podľa pripojenia hadice.
2. Naskrutkujte univerzálnu prípojku ⑦ / ⑦a na čerpadlo.
3. Spojte hadicu s univerzálnou prípojku ⑦ / ⑦a.

Hadice 50 mm (2"), 38 mm (1 1/2") a 25 mm (1") doporučujeme dodatočne upevniť pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7195** (pre hadice 50 mm), **č.v. 7193** (pre hadice 38 mm) a **č.v. 7192** (pre hadice 25 mm).

## 4. Obsluha

#### Automatická prevádzka:



Ak hladina vody presiahne spínaciu výšku, zapne plavákový spínač ⑤ čerpadlo automaticky a voda sa začne odčerpávať.

Akonáhle je hladina vody nižšia než vypínacia výška, vypne automaticky plavákový spínač ⑤ čerpadlo.

1. Postavte čerpadlo stabilne do vody

– alebo –

ho ponorte do studne alebo šachty pomocou upevňovacieho lana, ktoré pretiahnete otvorom v držadle čerpadla ②.

*Plavákový spínač ⑤ musí byť v automatickej prevádzke voľný.*

2. Zastrčte sieťovú zástrčku na pripojnom kábli ① do sieťovej zásuvky.

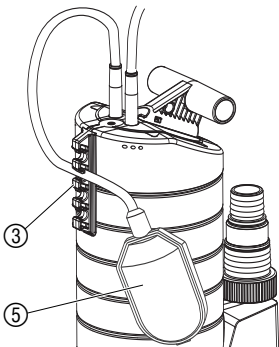
#### Nastavenie zapínacej a vypínacej výšky:

Maximálna zapínacia a minimálna vypínacia výška (viď 8. Technické údaje) sa môžu upraviť.

→ Zatláčte kábel plavákového spínača ⑤ do otvoru aretácie plavákového spínača ③.

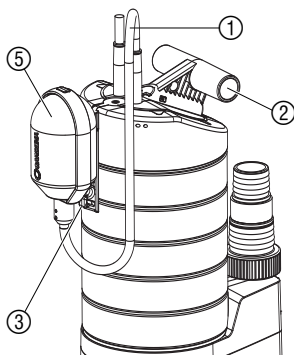
*Dĺžku kábla nie je možné ani zväčšiť ani zmenšiť, aby sa zaručila zapínacia a vypínacia funkcia plavákového spínača.*

- Čím sa zvolí vyšší otvor aretácie plavákového spínača ③, tým je vyššia zapínacia a vypínacia výška.
- Čím sa zvolí kratší kábel medzi plavákovým spínačom ⑤ a aretáciou plavákového spínača, tým nižšia je zapínacia výška a vyššia vypínacia výška.



Minimálna dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ⑤ a aretáciou plavákového spínača ③ nesmie byť menšia než 10 cm.

### Manuálna prevádzka:

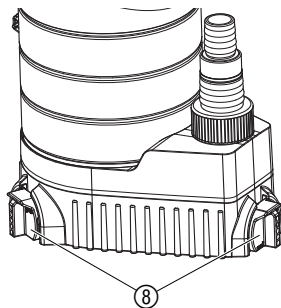


Čerpadlo zostane stále v prevádzke, pretože plavákový spínač je zatlačený.

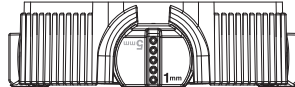
1. Zastrčte plavákový spínač ⑤ do aretácie plavákového spínača ③ (káblom smerom dole).
2. Postavte čerpadlo stabilne do vody  
– alebo –  
ponorte čerpadlo do studne alebo šachty pomocou upevňovacieho lana tak, že ho pretiahnete otvorom v držadle ②.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku prípojného kábla ① do sieťovej zásuvky.

Zvyškové množstvo vody (ca. 3 mm u 21000 inox / 43 mm pri 20000 inox) sa dosiahne iba pri manuálnej prevádzke, pretože pri automatickej prevádzke plavákový spínač vypne čerpadlo predčasne.

### Iba pre 21000 inox: Plošné odsávanie/ Normálna prevádzka

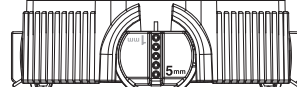


### Plošné odsávanie:



→ 3 otočné pätky ⑧ otočte o 180° na 1 mm.

### Normálna prevádzka:



→ 3 otočné pätky ⑧ otočte o 180° na 5 mm.

Zbytková výška vody cca 3 mm sa dosiahne pri plošnom odsávaní iba pri manuálnej prevádzke.

## 5. Uvedenie mimo prevádzku

### Skladovanie:



→ Pred príchodom mrazov uskladnite čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

### Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

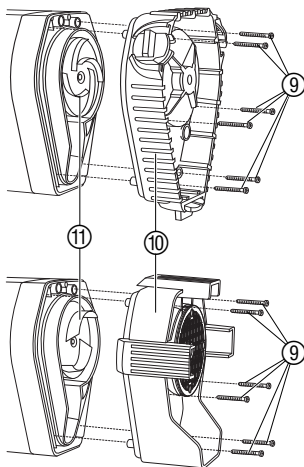
→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

## 6. Údržba

### Prepláchnutie čerpadla:

GARDENA kalové čerpadlá pracujú maximálne bezúdržbovo. Po čerpaní chlóranej vody z plaveckých bazénov alebo iných tekutín, ktoré zanechávajú zbytky, prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

### Čistenie saciej pätky a obežného kola:



#### POZOR! Elektrický prúd!

Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred čistením saciej pätky a obežného kola vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete.

1. Vyskrutkujte 6 skrutiek s krížovou drážkou ⑨ a odnímite saciu pätku ⑩ z čerpadla.
2. Vyčistite saciu pätku ⑩ a obežné koleso ⑪.
3. Opäť nasadte saciu pätku ⑩ a utiahnite 6 skrutiek s krížovou drážkou ⑨.

Poškodené obežné koleso ⑪ smie z bezpečnostných dôvodov vymieňať iba servis GARDENA.

## 7. Odstraňovanie porúch

| Porucha  | Možná príčina   | Odstránenie   |
|--|---|---|
| Čerpadlo beží, ale nečerpá                                   | Vzduch nemôže uniknúť, pretože je zatvorené výtláčne vedenie.         | → Otvorte výtláčne vedenie (napr. zalomená výtláčna hadica).  |
|  | Vzduchový vankúš v saciej pätke.                                      | → Počkejte max. 60 sekúnd, než sa čerpadlo samo odvzdušní cez odvzdušňovací ventil. Prípadne čerpadlo vypnite / zapnite.                |
|  | Zapchaté obežné koleso.   | → Vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete a obežné koleso vyčistíte (viď 6. Údržba).   |
|  | Vodná hladina je pri uvedení do prevádzky pod minimálnym stavom vody. | → Čerpadlo ponorte.   |
| PČerpadlo nebeží alebo zostane počas prevádzky nečakane stáť | Tepelná poisťka vypala čerpadlo kvôli prehriatiu.                     | → Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete a vyčistite obežné koleso (viď 6. Údržba).<br>Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C). |

| Porucha   | Možná príčina                         | Odstránenie   |
|---|---------------------------------------|---|
| Čerpadlo nebeží alebo zostane počas prevádzky nečakane stáť | Prerušená dodávka elektrického prúdu. | → Preverte poistky a elektrické zástrčné spojenia.                                  |
|   | Nečistoty uviazli v sacej pätke.      | → Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete a vyčistite saciu pätku. (viď 6. Údržba). |
| Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne             | Zapchatá sacia pätká.                 | → Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite saciu pätku (viď 6. Údržba).              |



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

## 8. Technické údaje

|  | Ponorné čerpadlo                                       | Kalové čerpadlo  |
|--|--|--|
| Typ  | 21000 inox (č.v. 1787)                                 | 20000 inox (č.v. 1802)                                 |
| Menovitý výkon   | 1.000 W  | 1.050 W  |
| Max. čerpané množstvo                                    | 21.000 l/h   | 20.000 l/h   |
| Max. tlak  | 1,1 bar  | 1,1 bar  |
| Max. čerpacia výška                                      | 11 m   | 11 m   |
| Max. hĺbka ponoru  | 7 m  | 7 m  |
| Výška zbytkovej vody                                     | 3 mm   | 43 mm  |
| Znečistená voda s max. veľkosťou nečistôt                | 5 mm   | 38 mm  |
| Prípojný kábel   | 10 m H07 RNF   | 10 m H07 RNF   |
| Prípojka čerpadla  | 50 mm (2") - /38 mm (1 ½") - Niekoľkostupňová prípojka | 50 mm (2") - /38 mm (1 ½") - Niekoľkostupňová prípojka |
| Minimálna hladina vody pri uvedení čerpadla do prevádzky | 30 mm  | 55 mm  |
| Hmotnosť cca   | 8,3 kg   | 8,3 kg   |
| Max. teplota čerpaného média                             | 35 °C  | 35 °C  |
| Sieťové napätie / frekvencia                             | 230 V / 50 Hz  | 230 V / 50 Hz  |
| Min. / max. zapínacia výška                              | 335 mm / 800 mm  | 355 mm / 810 mm  |
| Min. / max. vypínacia výška                              | 50 mm / 220 mm   | 50 mm / 230 mm   |
| Hladina hluku L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>              | 48 dB(A)   | 55 dB(A)   |

1) Merané podľa EN 60335-1

### Zapínacia a vypínacia výška

Zapínacia a vypínacia výška podlieha toleranciám.

#### Iba pre 21000 inox:

Zbytkovú výšku vody (plošné odsávanie do cca 3 mm) je možné dosiahnuť iba pri manuálnej prevádzke, keď sa otočné pätky ⑧ otočia na 1 mm (viď 4. Obsluha).



## 9. Servis / záruka

### Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Na výrobky zakúpené v Českej a Slovenskej republike platí ešte dodatočná záruka v trvaní ďalšieho roku. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelné diely, turbína a päta čerpadla, sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príj. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovoherel@gmail.com

### Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykrumpe

Ominaiskäyriä Upporumpun

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρητηριστική καμπύλη αντλίας

Χαρητηριστική Πορρυσμένης ναςος

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Χαρητηριστική Ζαγλιβνίης ναςος

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eđrisi Dalgıç Pompa

Χαρητηριστική Ποτοπνεμα

дренажна помпа

Grafiku u pompės zhytėse

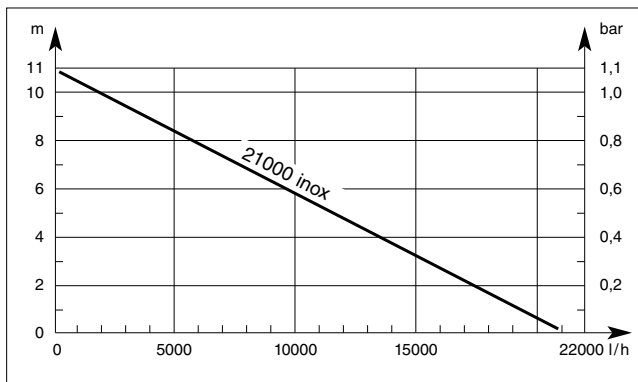
Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

legremđejamais sūkņa raksturliķne

### 21000 inox Art. 1787



### Kennlinie Schmutzwasserpumpe

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykrumpe til urent vand

Ominaiskäyriä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρητηριστική καμπύλη αντλίας

Χαρητηριστική Ναςος για γρηζήνης ναςος

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Χαρητηριστική ναςος για βρουνή ναςος

Graficul Pompa de apă murdară

Karakter eđrisi Kirli Su Pompası

Χαρητηριστική Πομπα za μρςνα ναςος

Grafiku u pompės pėr uđē tē pisēt

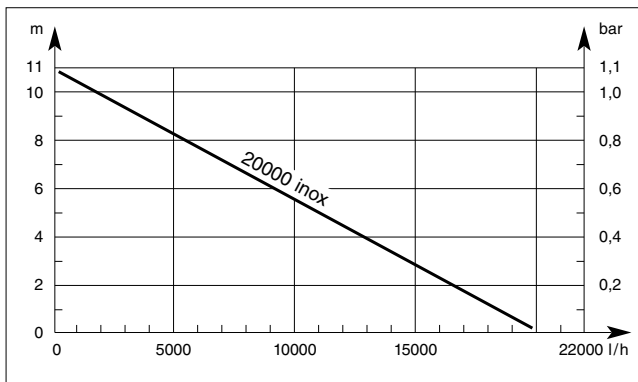
Reoveepumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

### 20000 inox Art. 1802



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>D EG-Konformit tserkl ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten  nderung der Ger te verliert diese Erkl rung ihre G ltigkeit.</p>   | <p><b>H EU azonoss gi nyilatkozat</b></p> <p>Aulirot, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al bb felsorolt,  ltalunk forgalomba hozott term kek megfelelnek az EU elv r soknak, EU biztons gi norm knak  s a term kspecifikus szabv nyoknak egyar nt. A k szl k vel nk nem egyeztetett v ltoztat sa eset n ez a nyilatkozat  rv nyt veszti.</p>  |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   | <p><b>CZ ES Prohl sen  o shod </b></p> <p>Ni e podepsan  spole nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e ni e ozna en  p stroj v provedeni, kter  jsme uvedli na trh, splu je po adavky uvedene v harmonizovan ch sm rnicih EU, v bezpe nostn ch standardech EU a ve standardech pro dan  produkt. V p r pad  zm ny p stroje, kter  n mi nebyla odsouhlasena, ztr c  toto prohl sen  platnost.</p>             |
| <p><b>F Certificat de conformit  aux directives europ ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign  : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d clare qu'  la sortie de ses usines le mat riel neuf d sign  ci-dessous  tait conforme aux prescriptions des directives europ ennes  nonc es ci-apr s et conforme aux r gles de s curit  et autres r gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ enne. Toute modification port e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit  de ce certificat.</p> | <p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan  spolo nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e ďalej ozna en  p stroj vo vyhotoveni n mi uvedenom do prev dzky splu a po adavky harmonizovan ch smernic EU, bezpe nostn ch standardov EU a standardov špecifick ch pre produkt. V p r pad  zmeny p stroja, ktor  nebola n mi odsuhlasen , stráca toto vyhl senie platnosť.</p>                       |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  | <p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h rmed att nedan n mnda produkter  verensst mmer med EU:s direktiv, EU:s s kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph r att g lla om produkten  ndras utan v rt tillst nd.</p>   | <p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>  |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr der ud af kraft hvis enhederne er  ndret uden vor godkendelse.</p>   | <p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>                          |
| <p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett  allamainittu laitteet t ytt v t tehtaaltamme l htess n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t m n vakuutuksen raukaamiseen.</p>   | <p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p><b>I Dichiarazione di conformit  alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | <p><b>EST Eli vastavusedeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>  |
| <p><b>E Declaraci n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc a, objeto de la presente declaraci n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t cnicas, de homologaci n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci n en la presente mercanc a sin nuestra previa autorizaci n, esta declaraci n pierde su validez.</p>   | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                         |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f brica o aparelho abaixo mencionado est  de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr es de seguran a e de produtos espec ficos. Este certificado ficar  nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova o.</p>   | <p><b>LV ES-atbilstības deklar cija</b></p> <p>Parakst jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V cija apstiprina, ka sekojoši apzīm tās iek rtas, kuras m s izplatām, sav  izpildījum  atbilst harmoniz tajam ES direkt ivam, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin tām izmaiņām iek rt  šī deklar cija zaud  savu derīgumu.</p>   |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza,  e poni ej opisane urz dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja nienie to traci swoj  w żno c.</p>  |   |

|   |  |            |                                       |  |  |                              |  |
|---|--|------------|---------------------------------------|--|--|------------------------------|--|
| Bezeichnung des Gerätes:  | Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe  |            | Harmonisierte EN:                     | EN ISO 12100-1 EN 60335-1                          |  | EN ISO 12100-2 EN 60335-2-41 |  |
| Description of the unit:  | Submersible Pump / Dirty Water Pump  |            | Hinterlegte Dokumentation:            | GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm |  |                              |  |
| Désignation du matériel :   | Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées |            | Deposited Documentation:              | GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm  |  |                              |  |
| Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:  | Dompelpomp / Vuilwaterpomp Dränklar pump / Spillvattenpump                   |            | Documentation déposée :               | Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm  |  |                              |  |
| Beskrivelse af enhederne:   | Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand   |            | Anbringingsjahr der CE-Kennzeichnung: | Year of CE marking:                                |  |                              |  |
| Laitteiden nimitys:   | Upporumpumpu / likavesipumppu  |            | Date d'apposition du marquage CE :    | Installatiejaar van de CE-aanduiding:              |  |                              |  |
| Descrizione del prodotto:   | Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca                             |            | CE-Märkningsår:                       | CE-Mærkningsår:                                    |  |                              |  |
| Descripción de la mercancía:  | Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias                                   |            | CE-merkin kiinnitysvuosi:             | Anno di rilascio della certificazione CE :         |  |                              |  |
| Descrição do aparelho:  | Bomba submersível / Bomba para águas sujas                                   |            | Colocación del distintivo CE:         | Año de marcação pela CE:                           |  |                              |  |
| Opis urządzenia:  | Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody                                   |            | Rok nadania znaku CE :                | Rok bejegyzés kelte:                               |  |                              |  |
| A készülék megnevezése:   | Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú   |            | CE bejegyzés kelte:                   | Rok pridelení značky CE :                          |  |                              |  |
| Označení přístroje:   | Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo   |            | Rok nadania znaku CE :                | Rok pridelenia oznacenia CE :                      |  |                              |  |
| Označenie prístroja:  | Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo   |            | CE bejegyzés kelte:                   | Rok pridelenia oznacenia CE :                      |  |                              |  |
| Όνομασία της συσκευής:  | Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων   |            | Rok nadania znaku CE :                | Rok pridelenia oznacenia CE :                      |  |                              |  |
| Oznaka naprave:   | Potorpna črpalka / črpalka za umazano vodo                                   |            | CE-Märkningsår:                       | Rok pridelenia oznacenia CE :                      |  |                              |  |
| Descrierea articolelor:   | Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară                                    |            | Colocación del distintivo CE:         | Año de marcação pela CE:                           |  |                              |  |
| Обозначение на уредите:   | Потопляема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода                             |            | Anul de marcarea CE :                 | Година на поставяне на CE-маркировка:              |  |                              |  |
| Seadméte nimetus:   | Urutatav pump / Reoveerump   |            | CE-märkistuse paigaldamise aasta:     | CE-märkistuse paigaldamise aasta:                  |  |                              |  |
| Gaminio pavadinimas:  | Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys                             |            | CE-Märkningsår:                       | Rok nadania znaku CE :                             |  |                              |  |
| iekārtu apzīmējums:   | Iegremdjamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis                                   |            | Anul de marcarea CE :                 | Година на поставяне на CE-маркировка:              |  |                              |  |
| Typ:  | Art.-Nr.:  | Typ:       | Č.výr.:                               | Ulm, den 01.07.2007                                |  |                              |  |
| Type:   | Art. No.:  | Typ:       | Č.výr.:                               | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Type :  | Référence :  | Τύπος :    | Κωδ. No. :                            | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Typ :   | Art. nr. :   | Tip :      | Št. art. :                            | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Typ :   | Art.nr. :  | Tipuri :   | Nr art. :                             | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Type :  | Varenr. :  | Типове :   | Арт.-№ :                              | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Tyypit :  | Art.-n:o :   | Tüübid :   | Toote nr. :                           | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Modello :   | Art. :   | Tipas :    | Gaminio Nr. :                         | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Tipo :  | Art. Nº :  | Tipi :     | Art.-Nr. :                            | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Tipo :  | Art. Nº :  | 21000 inox | 1787                                  | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Typ :   | Nr art. :  | 20000 inox | 1802                                  | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| Típusok :   | Cikkszám :   | 20000 inox | 1802                                  | Ulm, 01.07.2007                                    |  |                              |  |
| EU-Richtlinien :  | EU szabványok :  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| EU directives :   | Směrnice EU :  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| Directives européennes :  | Smernice EU :  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| EU-richtlijnen :  | Προδιαγραφές EK :  |            | Ulm, 2007.07.01                       |  |  |                              |  |
| EU direktiv :   | Smernice EU :  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| EU Retningslinier :   | Directive UE :   |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| EY-direktiivit :  | EC-директиви :   |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| Direttive UE :  | ElI direktiivid :  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| Normativa UE :  | ES direktivos :  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| Directrizes da UE :   | ES-direktivas :  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| Dyrektwyw UE :  | 2006/95/EC   |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| 93/68/EC  | 2004/108/EC  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| 2006/42/EC  | 2004/108/EC  |            | Ulm, 01.07.2007                       |  |  |                              |  |
| Der Bevollmächtigte   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Authorised representative   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Représentant légal  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Gemachtigde   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Behörig Firmatecknare   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Teknisk direktør  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Valtuutettu edustaja  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Rappresentante autorizzato  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Representante autorizado  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Representante autorizado  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Uprawniony do reprezentacji   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Meghatalmazott  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Zplnomocněnec   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Splnomocnenec   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Vodja tehničnega oddelka  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Conducerea tehnică  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Упълномощен   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Volitatud esindaja  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Igaliotasis atstovavs   | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| Pilnvarotā persona  | Ulm, 01.07.2007  |            |                                       |  |  |                              |  |
| <br>Peter Lameli<br>R & D Director |  |            |                                       |  |  |                              |  |

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardenaCanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Europa Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatärhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μ Ηρώδιου 33Α  
Βρ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL09409640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimaichi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AV Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Palma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-028 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1787-20.960.02/0911

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com